BIBLIOGRAPHY OF PUBLICATIONS RELATING TO CATSS, CCAT, AND TO THE CCAT/CATSS DATA BANK

1981

R. A Kraft and E. Tov, "Computer-Assisted Tools for Septuagint Studies," *Bulletin of the IOSCS* 14 (1981) 22-40.

1982

H. van Dyke Parunak, "Text of the Michigan Project for Computer Assisted Biblical Studies," *Unpublished Research Memorandum UM 82-2*, 10 June 1982.

1984

J. R. Abercrombie, "Computer Assisted Alignment of the Greek and Hebrew Biblical Texts -- Programming Background," *Textus* 11 (1984) 125-139.

W. Adler, "Computer Assisted Morphological Analysis of the Septuagint," *Textus* 11 (1984) 1-16.

R. A. Kraft, "In Quest of Computer Literacy," *Bulletin of the Council on the Study of Religion* 15 (1984) 41-45, and subsequent "OFFLINE" columns in the same BULLETIN (## 1-5) and in its successors, *Religious Study News* (## 6 onward) and the revived *Bulletin of the Council of Societies for the Study of Religion* (## 20 onward); by 1990, OFFLINE was also being published first electronically on the lists HUMANIST, IOUDAIOS, and RELIGION.

Th. Levenson, "Crunching the Classics," in *Discover* (Feb 1984) 80-81.

P. Lippi, "The Use of the Computerized Data Base for the Study of Septuagint Revisions," *Bulletin of the IOSCS* 17 (1984) 48-62.

Z. Talshir, *First Esdras: Origin and Translation*, Unpubl. diss., Hebrew University, Jerusalem, 1984 (Heb. with Eng. summ.).

E. Tov, "The Use of a Computerized Data Base for Septuagint Research—The Greek-Hebrew Parallel Alignment," *Bulletin of the IOSCS* 17 (1984) 36–47

E. Tov, and J. Cook. "A Computerized Data Base for the Qumran Biblical Scrolls," *JNSL* 12 (1984) 133-137.

1985

J. Abercrombie, "ONLINE NOTES" on the BITNET electronic Network (Monthly [later occasional] Newsletter, 1985-).

R. Kraft and E. Tov. "Computer Assisted Tools for Septuagint Study (CATSS)," *ALLC Bulletin* 13 (1985) 37-38.

N. Leiter, "Assimilation and Dissimilation Techniques in the LXX of the Book of Balaam," *Textus* 12 (1985) 79-95

E. Tov and B. G. Wright, "Computer Assisted Study of the Criteria for Assessing the Literalness of Translation Units in the LXX," *Textus* 12 (1985) 149-187.

E. Tov, "Computer Assisted Alignment of the Greek-Hebrew Equivalents of the Masoretic Text and the Septuagint," in: N. Fernández Marcos (ed.), *La Septuaginta en la investigacíon contemporanea (V Congreso de la IOSCS)* (Textos y Estudios "Cardenal Cisneros" 34; Madrid 1985) 221–242

B. G. Wright, "A Note on the Statistical Analysis of Septuagintal Syntax," *JBL* 104 (1985) 111-14.

1986

J. R. Abercrombie, "Programs for Work with the Septuagint Data from CATSS," in: *Actes du Premier Colloque Internationale Bible et Informatique: Le texte, Louvain-la-Neuve (Belgique) 2-3-4 septembre 1985* (Paris/Genève 1986) 35.

J. R. Abercrombie, W. Adler, R. A. Kraft, and E. Tov, *Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS), Volume 1, Ruth* (SCS 20; Atlanta, GA 1986), 325 pp.

Claassen, Walter T. "Towards a Morphological Analysis of Biblical Hebrew -- A Semi-Automatic Approach," in: *Actes du Premier Colloque Internationale Bible et Informatique: Le texte, Louvain-la-Neuve (Belgique) 2-3-4 septembre 1985* (Paris/Genève 1986) 143–154.

L. Helgerson, "CD-ROM: The Basis for Scholarly Research in Higher Education," in CD *Data Report* 3/2 (Dec 1986) 9-13.

R. A. Kraft, "Treatment of the Greek Textual Variants," in *Computers and Biblical Studies*, ed. V. A. Parunak [**in press, 1986**].

J. Lust, "The Computer and the Hypothetic Translators of Ezekiel," in: *Actes du Premier Colloque Internationale Bible et Informatique: Le texte, Louvain-la-Neuve (Belgique) 2-3-4 septembre 1985* (Paris/Genève 1986) 265-274.

G. Marquis, "Word Order as a Criterion for the Evaluation of Translation Technique in theLXX and the Evaluation of Word-Order Variants as Exemplified in LXX-Ezekiel," *Textus* 13 (1986) 59-84.

Z. Talshir, "Linguistic Development and the Evaluation of Translation Technique in the Septuagint," *Scripta Hierosolymitana* 31 (Jerusalem 1986) 301-320.

E. Tov, *A Computerized Data Base for Septuagint Studies—The Parallel Aligned Text of the Greek and Hebrew Bible, CATSS Volume 2* (JNSL, Supplementary Series 1; 1986), 144 pp.

E. Tov, "A New Generation of Biblical Research," in: *Actes du Premier Colloque Internationale Bible et Informatique: Le texte, Louvain-la-Neuve (Belgique) 2-3-4 septembre 1985* (Paris/Genève 1986) 413–443.

1987

Hughes, John. "CCAT -- Center for Computer Analysis of Texts," in *Bits, Bytes & Biblical Studies* (Grand Rapids: Zondervan,1987) 585-587.

R. A. Kraft, **CCAT Portion of PHI/CCAT CD-ROM. PHI, 1987.**

E. Tov, "The Nature and Study of the Translation Technique of the LXX in the Past and Present," in C. E. Cox (ed.), *VI Congress of the IOSCS* (SCS 23; 1987) 337–359.

B. G. Wright, "The Quantitative Represen-tation of Elements: Evaluating 'Literalism' in the LXX", in: C.E. Cox (ed.), *VI Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies Jerusalem 1986*, SCS 23 (Atlanta, GA, 1987) 311–335.

1988

L. Helgerson, "CD-ROM and Scholarly Research in the Humanities," *Computers and the Humanities* 22/2 (1988) 111-116.

N. Leiter, "The Translator's Hand in Transpositions? Notes on the LXX of Genesis 31," *Textus* 14 (1988) 105-130.

D. C. Miller, "Biblical Publishing Discovers CD-ROM," *CD Data Report* 4/6 (1988) 14-17.

E. Tov, "Computers and the Bible," *Bible Review* 4 (1988) 38-43.

E. Tov, "The Bible and the Computer," >*Al Ha-perek* 4 (1988) 16–22 (Heb.).

B. G. Wright, *New Perspectives on Biblical Vocabulary and Translation Technique: Sirach in Relation to its Presumed Hebrew Vorlage*. Unpub. diss., University of Pennsylvania, Philadelphia, 1988.

1989

A. Groves, "On Computers and Hebrew Morphology," in: E. Talstra (ed.), *Computer Assisted Analysis of Biblical Texts* (Amsterdam 1989) 45-86.

R. A. Kraft, "Computer Assisted Identification and Reconstruction of Fragmentary Manuscripts," *Proceedings of the Second International Colloquium Bible and Computer: Methods, Tools, Results, Jérusalem, 9–13 juin 1988* (Paris/Genève 1989) 319-321.

B. A. Nieuwoudt, "Computer Assisted Research of the Greek and Hebrew Bible (II)," in: E. Talstra (ed.), *Computer Assisted Analysis of Biblical Texts* (Amsterdam 1989) 101-118.

B. A. Nieuwoudt, "Beyond CATSS: Utilizing Relational Databases for Text-critical Research," *Literary & Linguistic Computing* 4.4, 254-259.

B. A. Nieuwoudt, "The CATSS Database: Progress in Research Procedures on Main Frame and on Personal Computer," *Proceedings of the Second International Colloquium Bible and Computer: Methods, Tools, Results, Jérusalem, 9–13 juin 1988* (Paris/Genève 1989) 401-417.

B. A. Taylor, *An Analysis of Manuscripts b o c2 e2 in 1 Reigns,* unpubl. PhD Dissertation, Hebrew Union College - Jewish Institute of Religion, Cincinnati OH

E. Tov, "Computer Assisted Research of the Greek and Hebrew Bible," in: E. Talstra (ed.), *Computer Assisted Analysis of Biblical Texts* (Amsterdam 1989) 87–99.

E. Tov, "Achievements and Trends in Computer-Assisted Biblical Studies," *Proceedings of the Second International Colloquium Bible and Computer: Methods, Tools, Results, Jérusalem, 9–13 juin 1988* (Paris/Genève 1989) 33–60

B. G. Wright, *No Small Difference—Sirach's Relationship to its Hebrew Parent Text* (SCS 26; Atlanta, GA 1989).

1990

T. Bergren, *Fifth Ezra: The Text, Origin and Early History.* (SBL SCS 25; Atlanta 1989)

R. Couch, "Tablets of the law: Robert Kraft and the computer analysis of texts." PennPRINTOUT 7.1 (September 1990).

R. A. Kraft, "Coding Dilemmas in Collecting and Reformatting Textual Materials for CD-ROM Distribution."*Proceedings of the Second International Colloquium Bible and Computer: Methods, Tools, Results, Jérusalem, 9–13 juin 1988* (Paris/Genève 1989) 233-245.

B. A. Taylor, Bernard A. "Evaluating Minority Variants Within Families of Greek Manuscripts." *Bulletin of the IOSCS* 23 (1990) 31-38.

E. Tov, "Renderings of Combinations of the Infinitive Absolute Construction and Finite Verbs in the LXX—Their Nature and Distribution," in: D. Fraenkel and others (eds.), *Studien zur Septuaginta—Robert Hanhart zu Ehren* (Mitteilungen der Septuaginta Unternehmung XX; Göttingen 1990) 64–73.

E. Tov with the collaboration of R. A. Kraft: *The Greek Minor Prophets Scroll from Naḥal Ḥever, (8Ḥ evXIIgr) (The Seiyal Collection I)* (DJD VIII; Oxford: Clarendon, 1990), xi + 169 pp. and xx plates.

1991

I. Lancashire, Ian (ed). *The Humanities Computing Yearbook 1989-90: A Comprehensive Guide to Software and Other Resources* (Oxford 1991) Index and section 3, "Biblical Studies," with assistance from R. Kraft. **add**

G. Marquis, "The CATSS-Base: Computer Assisted Tools for Septuagint Study for All -- Transcript of a Demonstration," in C.E. Cox (ed.), *VII Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies Leuven 1989*, SCS 31 (Atlanta, GA, 1991) 165-203.

E. Tov, "The CATSS Project—A Progress Report," in: C. E. Cox (ed.), *VII Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies,* SCS 31 (Atlanta, GA 1991) 157–163.

1992

Th. Bergren and R. Kraft. "A(LI/SKW/ (A(LI/SKOMAI) in Greek Jewish Scriptures: Profile of a Difficult Greek Verb," *BJRL* 74, 53-66.

J. Lust, E. Eynikel, and K. Hauspie, *A Greek-English Lexicon of the Septuagint, I-II* (Stuttgart, 1992, 1996)

B. A. Nieuwoudt, *Aspects of the Translation Technique of the Septuagint: The Finite Verb in the Septuagint of Deuteronomy*, unpubl. diss. University of Stellenbosch, Stellenbosch 1992.

F. H. Polak, "Statistics and Textual Filiation: the Case of 4QSamª/LXX (with a Note on the Text of the Pentateuch)," in G. J. Brooke – B. Lindars (ed.), *Septuagint, Scrolls and Cognate Writings: Papers Presented to the International Symposium on the Septuagint and its Relations to the Dead Sea Scrolls and Other Writings (Manchester, 1990)* (SBLSCS 33; Atlanta: Scholars Press, 1992) 215-276

E. Tov, "Interchanges of Consonants between the Masoretic Text and the *Vorlage* of the Septuagint," in: M. Fishbane and E. Tov (eds.), *"Sha>arei Talmon"—Studies in the Bible, Qumran, and the Ancient Near East Presented to Shemaryahu Talmon* (Winona Lake, IN 1992) 255–266.

J. J. S. Weitenberg, *Parallel Aligned Text and Bilingual Concordance of the Armenian and Greek Versions of the Book of Jonah* (Dutch Studies in Armenian Language and Literature 1; Amsterdam 1992).

1993

J. Jarick with the collaboration of G. Marquis, *A Comprehensive Bilingual Concordance of the Hebrew and Greek Texts of the Book of Ecclesiastes* (CATSS—Basic Tools Volume 3; SCS 36; Atlanta, GA 1993), ix + 291 pp.

B. A. Taylor, *The Lucianic Manuscripts of 1 Reigns, Volume 1, Majority Text, Volume 2, Analysis* (Harvard Semitic Monographs 50,51; Atlanta, GA: Scholars Press, 1992, 1993).

1994

Kyung-Rae Kim, *Studies in the Relationship between the Samaritan Pentateuch and the Septuagint,* Unpublished dissertation, Hebrew University, Jerusalem, 1994.

F. H. Polak, "The Interpretation of כָּלָה/כָּלֹה in the LXX: Ambiguity and Intuitive Comprehension," *Textus* 17 (1994) 57-77

L. Mazor, *The Septuagint Translation of the Book of Joshua—Its Contribution to the Understanding of the Textual Transmission of the Book and Its Literary and Ideological Development,* Unpubl. diss., Hebrew University, Jerusalem, 1994 (Heb. with Eng. summ.).

T. McLay, *Translation Technique and Textual Studies in the Old Greek and Theodotion Versions of Daniel*, unpubl. diss., University of Durham dissertation.

B. Taylor, *The Analytical Lexicon to the Septuagint—A Complete Parsing Guide* (Grand Rapids, MI, 1994).

1995

F. W. Knobloch, *Hebrew Sounds in Greek Script: Transcriptions and Related Phenomena in the Septuagint, with Special Focus on Genesis,* unpubl. diss., University of Pennsylvania (Philadelphia, 1995).

F. H. Polak, "A Classified Index of the Minuses of the Septuagint," in: *L. Greenspoon and O. Munnich (ed.), VIII Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies (Paris 1992)* (SBLSCS 41; Atlanta: Scholars Press, 1995) 335-347

E. Tov with the collaboration of R. A. Kraft, *The Greek Minor Prophets Scroll from Naḥ al Ḥ ever, (8Ḥ evXIIgr) (The Seiyal Collection I)* (Discoveries in the Judaean Desert VIII; Oxford: Clarendon, "Reprinted with corrections 1995"), xi + 169 pp. and xx plates.

1996

J. Lust, E. Eynikel, and K. Hauspie, *A Greek-English Lexicon of the Septuagint, I-II* (Stuttgart, 1992, 1996)

J. C. Treat, *Lost Keys and Interpretation in Old Greek Song of Songs and Its Earliest Manuscript Witnesses,* unpubl. diss., University of Pennsylvania dissertation (Robert Kraft).

REVIEWS

Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS), Volume 1, Ruth (SCS 20; Atlanta, GA 1986). *A Computerized Data Base for Septuagint Studies—The Parallel*

Aligned Text of the Greek and Hebrew Bible, CATSS Volume 2 (JNSL, Supplementary Series 1; 1986).

J. Lust, *Ephemerides Theologicae Lovansienses* 62 (1986) 405–406.
R. F. Poswick, *Interface* 87 (1987) 67.
L. J. Greenspoon, *Catholic Biblical Quarterly* 50 (1988) 298–300.
K. G. O'Connell, *Journal of Biblical Literature* 107 (1988) 360–362.
A. van der Kooij, *Bibliotheca Orientalis* 48 (1991) 637–638.

The Greek Minor Prophets Scroll from Naḥ al Ḥ ever (8Ḥ evXIIgr) (The Seiyal Collection I) (DJD VIII; Oxford: Clarendon, 1990).

G. Vermes, *Journal of Jewish Studies* 41 (1990) 259–261.
H. F. D. Sparks, *Journal of Theological Studies* 42 (1991) 175–177.
E. Puech, "Les fragments non identifiés de 8KhXIIgr et le manuscrit grec des Douze Petits Prophètes," *Revue Biblique* 98 (1991) 161–169.
Idem, "Notes en marge de 8KhXIIgr," *Revue de Qumran* 98 (1991) 161–69.
N. Fernández Marcos, *Journal of Semitic Studies* 36 (1991) **151–161**.
D. Barthélemy, *Critique textuelle de l'Ancien Testament* (OBO 50/3; Fribourg/Göttingen 1992) cxl–cxliv.
A. van der Kooij, *Bibliotheca Orientalis* 49 (1992) 232–235.
O. Munnich, *Theologische Literaturzeitung* 117 (1992) 588–591.
L. H. Schiffman, *Journal of Biblical Literature* 111 (1992) 532–535.
M. A. Zipor, *Israel Exploration Journal* 42 (1992) 276–278.
B. A. Taylor, *Journal of the American Oriental Society* 112 (19**??**) **541**.
L. J. Greenspoon, *The Association of Jewish Studies Review* 18 (1993) 137–140.
L. Díez Merino, *Estudios Biblicos ?* 125.

J. Jarick, *A Comprehensive Bilingual Concordance of the Hebrew and Greek Texts of the Book of Ecclesiastes* (CATSS—Basic Tools Volume 3; SCS 36; Atlanta, GA 1993), ix + 291 pp.

B. G. Wright III, *Catholic Biblical Quarterly* 57 (1995) 347–348.